« MARIAGES TRANSNATIONAUX CHEZ LES FAMILLES IMMIGRANTES FRANÇAISES-PAKISTANAISES » PAR ABIDA SHARIF

Discipline : sociologie, démographie, Laboratoire : Professions, Institutions, Temporalités - PRINTEMPS

Résumé

'Marrying back home' (« se marier au pays ») est une pratique internationale que l'on trouve couramment au sein de la diaspora pakistanaise. Cette étude entreprend de saisir le mécanisme de ces mariages transnationaux et comment les liens transnationaux sont maintenus, produits et reproduits par l'organisation de mariages entre les familles résidant en France et au Pakistan. Les données ont été recueillies en utilisant des méthodes de recherche qualitative. Comme le mariage est un enjeu qui concerne l' ensemble de la famille au Pakistan, il est apparu essentiel d'interviewer les époux, mais aussi leurs parents. Les deux familles en lien (celle de l'époux et celle de la mariée) en France et au Pakistan ont été interrogées afin de mettre à jour les logiques du mariage transnational. Le choix privilégié des époux se fait à l'intérieur des différents niveaux de la parenté au Punjab. Les éléments déterminants pour définir les critères de sélection consistent principalement dans des relations réciproques bien affermies, un respect de la tradition du mariage au sein des liens de parenté et une confiance dans les personnes proches afin d'amenuiser le risque d'anonymat. D'autres critères viennent au second rang comme l'éducation, l'âge, la moralité et les traits comportementaux. Lorsque l' ensemble de ces critères sont réunis, les deux générations négocient alors la mise en correspondance des conjoints potentiels en vue de la décision finale du mariage. Les exigences d'une telle correspondance sont liées au respect des obligations familiales, à

la valeur accordée aux enfants, au jeu entre autorité, résistance à celle-ci et parenté, à l' histoire maritale de la famille, à la préservation des racines et à la confiance transnationale au sein de la fratrie. Bien que les mariages transnationaux pakistanais suivent les modèles traditionnels pour célébrer le mariage, l'émigration a toutefois introduit des modifications significatives vis-à-vis des règles en vigueur au Pakistan. Selon un processus semblable, la structure familiale et des ménages est en cours de transition en raison de la présence simultanée des deux familles dans chaque pays. Si les mariages transnationaux maintiennent les liens familiaux entre les deux pays en réaffirmant les valeurs culturelles liées au mariage, les modalités des relations entre hommes et femmes et entre générations évoluent néanmoins suivant les influences culturelles de la société d'accueil.

Abstract

'Marrying back home' is one of the transnational practices demonstrated by Pakistani diaspora to maintain their links with their country of origin. This study is an attempt to understand what the mechanism of transnational marriages is and how transnational links are maintained, produced and reproduced by organizing marriages between families residing in France and Pakistan. Data were collected by employing qualitative research methods. As marriage is the collective affair of the family in Pakistan, it was considered essential to not only interview the spouses but their parents as well. Both corresponding families (the family of groom and the family of bride) in France and in Pakistan were interviewed to understand transnational marriage. The preferred pool of potential spouses is comprised of different layers of Punjabi kinship. Well maintained reciprocal relationships, cultural preferences to arrange marriages within kin, trust on acquaintances and to avoid the risk of anonymity were considered key determinants to define the primary spouse selection criteria. These determinants are supplemented by the complimentary criteria, including education, age, morality, and behavioral traits. Once primary and complimentary criteria are met, both generations (parents and their children) negotiate the adequacy of potential spouse to reach to the final decision of marriage. Family's obligations, children's capital, the interplay of authority, resistance and the kin, family's marriage history, preserving the roots, and the transnational trust between the siblings determine the adequacy of a spouse as well as of the marriage. Though transnational Pakistani marriages follow the traditional patterns to celebrate marriage, nonetheless, migration has introduced some important alterations to different norms as practiced in Pakistan. In the similar vein, the family and household structure are undergoing transition due to their simultaneous presence between here and there. Transnational marriages maintain transnational links by inscribing the cultural values for family and marriage. However, the relationships across gender and generation are on the

move by carrying the cultural influences from the host society.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

M. Zaman MUHAMMAD, Professeur adjoint, Quaid-i-Azam University, Islamabad, PAKISTAN - Rapporteur
Mme Myriam de LOENZIEN, Chargée de recherche, Universite Paris Descartes - IRD-CEPED, FRANCE - Rapporteur
M. Philip MILBURN, Professeur des universités, Université Rennes 2, FRANCE - Directeur de these
Mme Olivia SAMUEL, Maître de conférences, Université de Versailles Saint-Quentin en Yvelines, FRANCE - CoDirecteur de these
M. Marnix DRESSEN, Professeur des universités, Université de Versailles Saint-Quentin en Yvelines, FRANCE - Examinateur
Mme Véronique HERTRICH, Directrice de recherche, Institut national d'études démographiques (INED), FRANCE - Examinateur

Contact : DREDVAL - Service SFED : theses@uvsq.fr